

IVAP

HERRI ARDURALARITZAREN
EUSKAL ERAKUNDEA

Erakunde autonomiaduna
Organismo Autónomo del



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

Garapen informatiko berriak

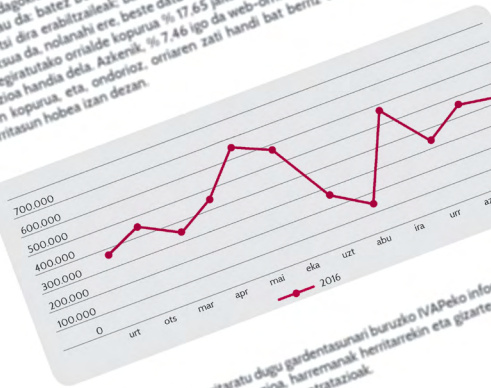
2016. urtean itzultzaile Zerbitzu Ofizialaren kudeaketa integralerako aplikazio berriaren analisi tekniko eta funtzionala bukatu da, eta 2017an kontratatuko da. Horrez gain, digitalizatu egin da euskara-ikastaroen ordetza-penarako diru-laguntzak eskatzeko prozesua.

Beste erakundeetako informatika-lankidetzak

Eusko Legebiltzarraren (letrada, informatika-teknikari eta komunikazio-teknikariaren prozesua) eta Getxoko Udaleraren esku jami da haustaketa-prozesuak kudeatzeko aplikazioa. Prozesu horiek gauza ditzaten, eta euskari informatiko osoa eman zaie. Halaber, 20.735 azterketa zuzendu dira automatikoki.

IVAPen web orria

Web-orriari dagokionez, 2016. urtean 479.912 bisita egin dituzte eta 5.096.659 orrialde begiratu, hau da: batez beste, 3.90 orrialde bisita bakoitzeko. 2015arekin alderatuta, % 47,24 jaitsi dira erabiltzaileak; batik bat, lan-poltsak osatzeko deialdirik egin ez delako. Garrantzitsua da, nolabait ere, beste datu hau azpimarratzea: erabiltzaile-kopurua jaitzia ere, begiraturako orrialde kopurua % 17,65 jaitsi da, eta horiek erakusten du bisitarien fidelizazioa handia dela. Azkenik, % 7,46 ligo da web-orriaren telefono mugikorrean sartu diren kopurua, eta, ondorioz, orriaren zati handi bat berriz diseinatu beharko dugu. iragarritasun hobea izan dezan.



Halaber, web gunean argitaratu dugu gardentasunari buruzko IVAPeko informazioa, hurremanik heritarrekin eta gizartearen artean. IVAP buruzko informazioa, hurremanik heritarrekin eta gizartearen artean. IVAP buruzko informazioa, hurremanik heritarrekin eta gizartearen artean.

Memoria de actividad 2016



MEMORIA DE ACTIVIDAD

2016



IVAP

HERRI ARDURALARITZAREN
EUSKAL ERAKUNDEA

© Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi
Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa

Edita: Instituto Vasco de Administración Pública
Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea

ISBN: 978-84-7777-523-2

Fotocomposición e impresión: Grafo, S.A., Avda. Cervantes, 51-edificio 21 - 48970 Basauri (Bizkaia)

ÍNDICE

1. Presentación	7
2. Modelo organizativo del IVAP	11
3. Hitos de gestión y logros más importantes	21
4. Servicios y productos	25
5. Publicaciones	47
6. Participación de personas del IVAP en congresos, jornadas y foros de expertos	51
7. Principales objetivos para 2017	53



PRESENTACIÓN

Un año más presentamos la Memoria de actividad del IVAP con el objetivo de hacer llegar, tanto a las administraciones como a la ciudadanía a las que prestamos nuestros servicios, los datos más relevantes derivados de nuestra labor a lo largo de 2016.

En el último trimestre del año se ha concretado el Plan Estratégico 2017-2020, fruto de la cuarta reflexión estratégica llevada a cabo por el IVAP, tras las realizadas en 2004, 2008 y 2012.

La reflexión estratégica se ha fundamentado en el diagnóstico de situación del IVAP, tanto desde la perspectiva interna como externa, y ha contado con la participación activa de las personas y equipos del IVAP. Estos son los retos estratégicos definidos para este periodo:

- Organización orientada al cliente
- Organización innovadora
- Gestión avanzada
- Personas capacitadas, implicadas y valoradas
- Marca IVAP

Durante el año 2016 también hemos realizado la 5.^a encuesta de satisfacción de las personas que trabajan en el Instituto. Como en ocasiones anteriores, la encuesta se ha basado en tres compromisos públicos adoptados por el IVAP:

- La confidencialidad en el tratamiento de las respuestas,
- La transparencia respecto a los resultados, y
- El compromiso de poner en marcha las acciones de mejora pertinentes, en función de los resultados.

El nivel de respuesta es el mejor exponente de la credibilidad que ha logrado la encuesta: ha respondido el 77% de las personas –más que nunca– y el 90% de las respuestas ha sido en euskera. Los resultados han sido muy buenos y superan casi siempre los de encuestas anteriores. Como muestra únicamente hay que señalar que la media de la satisfacción general de las personas del IVAP alcanza los 3,9 puntos en una escala de 1 a 5.

Por otra parte, durante 2016 se ha puesto en marcha una aplicación informática para la generación de certificados electrónicos de cursos de formación y perfiles lingüísticos con su localizador y posibilidad de verificación en la sede electrónica. Asimismo, en la

aplicación de gestión de procesos selectivos, se ha realizado una serie de mejoras, para que las personas participantes en los mismos, puedan subir los méritos de experiencia profesional y cursos a la plataforma. Por último, se han adaptado las aplicaciones del IVAP para la emisión de facturas electrónicas a todas las administraciones públicas de la CAPV.

Otro avance importante en el campo de la comunicación y la transparencia ha sido la inclusión en la página web del IVAP de un apartado específico sobre transparencia en el que se da cuenta de información sobre el Instituto, planificación estratégica y seguimiento de los planes de gestión, catálogo de servicios, seguimiento presupuestario, registro de contratos, etc.

También hemos de reseñar la puesta en marcha del «Blog de lenguaje administrativo claro». Mediante este blog, el IVAP persigue intensificar su presencia en las redes sociales; pero, además, quiere ratificar su compromiso tanto con su condición de servicio público como con la innovación, y establece para ello, un objetivo prioritario: promover un lenguaje claro, en euskara y en castellano, sobre todo, en el ámbito de la comunicación de la Administración.

A lo largo del 2016 se ha continuado con varios proyectos innovadores en el ámbito de la Administración iniciados en 2015:

- Proyecto de validación de los procesos selectivos.
- Adaptación de pruebas psicotécnicas al euskera.
- Creación de un sistema de validación de competencias digitales.
- En colaboración con la Dirección de Atención a la Ciudadanía e Innovación y Mejora de la Administración (DACIMA), continuamos trabajando en la racionalización de la tramitación electrónica y estandarización de documentos. Fruto de esta actividad son los manuales de acceso abierto en nuestra página web.
- Por último, seguimos colaborando con la DACIMA en la implantación y puesta en marcha de Aurrerabide, el Modelo de Gestión Pública Avanzada del Gobierno Vasco, por mediación del programa de formación-acción Egiten ikasi.

Estos proyectos, más las actividades propias del Instituto en los diferentes ámbitos de su competencia, son los que permiten, en colaboración con otras administraciones públicas de Euskadi, ofrecer cada día un servicio más eficaz, eficiente y bilingüe a la ciudadanía.

Como en todos los balances de gestión, surgen aspectos que requieren una revisión para mejorar los resultados, pero, en general, el cumplimiento de objetivos puede considerarse altamente satisfactorio y los principales protagonistas de este éxito son las personas que, día a día, se esfuerzan en cumplir su compromiso con lo público desde el IVAP.

Por todo ello, mila esker zuen laguntzogatik



Equipo directivo del IVAP

2.

MODELO ORGANIZATIVO DEL IVAP

El Instituto Vasco de Administración Pública es un organismo autónomo adscrito al actual Departamento de Gobernanza Pública y Autogobierno del Gobierno Vasco. Sus fines pueden ordenarse en tres ámbitos de actuación al servicio de las Administraciones Públicas Vascas:

- **Recursos humanos:** Selección y formación del personal al servicio de las administraciones públicas.
- **Euskera:** Euskaldunización del personal al servicio de las administraciones públicas, traducción, interpretación, terminología y normalización del lenguaje administrativo.
- **Estudios y Publicaciones:** Investigación y docencia sobre la Administración en general y sobre las peculiaridades de la Autonomía vasca en particular, así como la publicación tanto de libros como de revistas especializadas.

La Ley 16/1983, de 27 de julio, sobre Régimen jurídico del Instituto Vasco de Administración Pública, recoge como aspectos más relevantes de su estructura y funciones los siguientes:

- Establece un total de ocho fines y para el desarrollo de los mismos prevé la organización de secciones, departamentos o servicios.
- Crea los órganos de gobierno del Instituto y marca su composición y funciones. Dichos órganos son el Consejo de Patronato y la Dirección.
- Dota al IVAP de presupuesto propio.
- Si bien esta Ley fijaba la sede del IVAP en el edificio de la antigua Universidad de Oñati, el Decreto Legislativo 2/2007, de aprobación del texto refundido de la Ley del Patrimonio de Euskadi, modifica la anterior y fija la sede del IVAP en Vitoria-Gasteiz.

TABLA 1. Composición actual de Consejo de patronato

Presidencia del Consejo de Patronato
Josu Erkoreka, Consejero del Departamento de Gobernanza Pública y Autogobierno, Gobierno Vasco
Vicepresidencia del Consejo de Patronato
Peru Bazako, Viceconsejero de Relaciones Institucionales, Gobierno Vasco
Miembros natos
Andrés Zearreta, Viceconsejero de Función Pública, Gobierno Vasco Maite Iurretagoiena, Directora del IVAP Fulgen Aledo, Secretario General del IVAP
Representación de cada Territorio Histórico: una persona por Territorio Histórico
Adolfo Lander Vera, Director de Función Pública, Diputación Foral de Álava Maite Barruetaña, Directora de Función Pública, Diputación Foral de Bizkaia César González de Heredia, Director de Función Pública, Diputación Foral de Gipuzkoa
Representación de la Administración Local: tres personas nombradas por EUDEL
José Ramón Molinuevo, Concejel del Ayuntamiento de Amurrio Álvaro Parro, Alcalde del Ayuntamiento de Balmaseda Pedro Alegre, Concejel del Ayuntamiento de Irún
Representación de personal de la Administración: tres personas nombradas por el consejero
Alicia Cristobal, Álava, Vacante, Bizkaia y Lourdes Etxaniz, Gipuzkoa

MISIÓN

La Misión del IVAP es colaborar con las administraciones públicas de Euskadi para proporcionar a la ciudadanía servicios eficientes, de calidad, y bilingües, sobre la base de unos valores compartidos de servicio público. Se materializa mediante:

- La selección y la formación del personal al servicio de las administraciones públicas vascas.
- El impulso a la normalización del uso del euskera en la administración y la traducción oficial, y la fijación y difusión de la terminología jurídico-administrativa en euskera.
- El asesoramiento y la investigación en materia lingüística, jurídico-administrativa y de mejora en la gestión.

VISIÓN

El IVAP aspira a colaborar con todas las administraciones públicas vascas y, consolidando su imagen de marca, convertirse en un centro de referencia en sus ámbitos de actuación gracias a una oferta de productos y servicios innovadores y de calidad, orientados al cliente y apoyados en el uso avanzado de las nuevas tecnologías.

El IVAP quiere ser una organización con la suficiente autonomía para cumplir plenamente su Misión respecto a todas las administraciones públicas vascas.

Asimismo, deberá poder organizar su estructura de acuerdo con las necesidades y retos que se le plantean, bajo un modelo de gestión avanzada. Para todo ello, el IVAP deberá dotarse de un equipo de personas capacitadas, implicadas y valoradas.

VALORES

Además de los principios dispuestos en el ordenamiento jurídico, como la ética de servicio público a la ciudadanía, la eficacia, la eficiencia, la transparencia, la objetividad, la colaboración intra e interinstitucional, y la igualdad de trato entre las personas, el IVAP impulsará los siguientes valores:

- Orientación al cliente
- Compromiso con la normalización del uso del euskera
- Innovación y mejora continua
- Participación y trabajo en equipo
- Profesionalidad

En el periodo 2017-2020, el IVAP pretende centrarse especialmente en la innovación, la normalización del uso del euskera, la eficiencia y la participación y el trabajo en equipo. Igualmente, dese impulsar un estilo de liderazgo coherente con los citados valores.

ESTRUCTURA



DIRECCIÓN

Corresponde a la directora del IVAP, entre otras atribuciones, representar al Instituto, ejercer la jefatura de personal del mismo, expedir certificados, títulos y diplomas acreditativos, autorizar gastos y ordenar pagos.

SECRETARÍA DE COORDINACIÓN Y GESTIÓN

Ejerce la coordinación de todos los servicios y unidades, y sustituye a la directora en caso de ausencia. Bajo su directa dependencia se incardinan el Servicio de Estudios y Publicaciones, EVETU (Escuela Vasca de Estudios Territoriales y Urbanos) y los Servicios Generales.

SUBDIRECCIÓN DE SELECCIÓN Y FORMACIÓN

Tiene por objeto el desarrollo de las atribuciones correspondientes en materia de selección y formación. Para ello cuenta con los servicios de Selección y Formación.

SUBDIRECCIÓN DE EUSKERA

Actúa sobre el ámbito de la normalización del uso del euskera, la traducción y la fijación del lenguaje administrativo en euskera. Conforman esta subdirección el Servicio de Capacitación y Normalización lingüística y el Servicio Oficial de Traductores.

PERSONAS

El IVAP cuenta con 122 personas, 65 % mujeres y 35 % hombres, distribuidas en su estructura de la siguiente manera:

- Directora
- Secretario general y dos subdirectores
- Secretario de alto cargo
- Siete jefes de servicio, cuatro mujeres y tres hombres
- Siete personas responsables de área, tres mujeres y cuatro hombres
- 75 personas del cuerpo técnico superior y medio, 50 mujeres y 25 hombres
- 26 personas del cuerpo administrativo, 21 mujeres y cinco hombres
- Dos subalternos

En cuanto a la sistemática de gestión, en 2016 el 35 % de las personas del IVAP ha sido responsable de acciones de mejora, mientras que el 53 % ha participado en los nueve comités de gestión, 26 grupos de procesos y en los 12 grupos de trabajo en funcionamiento.



Trabajadoras del IVAP

CENTROS DE TRABAJO Y DIRECCIONES

La mayoría del personal tiene como lugar de trabajo la sede de Vitoria-Gasteiz, en el edificio central del Gobierno Vasco (Lakua). No obstante, el IVAP cuenta con una sede en cada una de las otras dos capitales, Bilbao y Donostia-San Sebastián, además de la sede de Oñati, todo ello con el fin de posibilitar que la ciudadanía realice sus gestiones lo más cerca posible de su lugar de residencia.

IVAP - Sede de Vitoria-Gasteiz C/ Donostia, 1 01010 Vitoria-Gasteiz	IVAP - Sede de Oñati Avda. de la Universidad s/n 20560 Oñati
IVAP - Sede de Bilbao Alameda Recalde 18, 1º 48009 Bilbao	IVAP - Sede de San Sebastián C/ San Bartolomé, 28 20007 San Sebastián

SISTEMÁTICA DE GESTIÓN

En el año 2001, el equipo directivo del IVAP apostó por iniciar un proyecto de mejora continua que abarcara a todo el Instituto. Así surgió el llamado Proyecto Kalitatea.

Durante estos años, el IVAP ha trabajado en todos los elementos del Modelo de Gestión avanzada (anteriormente, bajo la estructura de criterios del modelo EFQM). En la actualidad, colabora directamente con el proyecto Aurrerabide de Gobierno vasco para la implementación del mismo en la administración general de Euskadi. Estos son algunos de los pasos y actuaciones que el Instituto ha llevado a cabo:

Estrategia

- Cuatro reflexiones estratégicas (2004, 2008, 2012 y 2016) que han culminado en cuatro planes estratégicos cuatrienales; el actual es el Plan estratégico 2017-2020.
- Planes de gestión anuales, despliegue de los planes estratégicos.
- Cuatro autoevaluaciones según el modelo de calidad europeo EFQM
- Una evaluación externa: Q de plata

Clientes

- Cartas de servicios: el Instituto cuenta con siete cartas que se revisan anualmente y que se someten a evaluación cada dos años a través del Club de evaluadores de Cartas de servicios de Q-epea, red de entidades públicas por la gestión avanzada de la que forma parte activa el IVAP desde 2006. Corresponden a los siguientes servicios:

- Servicio de Selección: dirigida a la ciudadanía
 - Servicio de Selección: dirigida a las administraciones
 - Servicio Oficial de Traductores IZO
 - Servicio de Formación
 - Biblioteca Centro de Documentación
 - Interacción con la ciudadanía
 - Para la evaluación de los perfiles lingüísticos de euskera
- Catálogo de servicios: se somete a revisión anualmente
 - Acciones para conocer las necesidades y expectativas de los clientes
 - Medición de la satisfacción de clientes institucionales. En los años 2005, 2007, 2010, 2012 y 2015 se han llevado a cabo encuestas a los distintos departamentos de Gobierno vasco, diputaciones forales, ayuntamientos y otros organismos públicos que han solicitado los servicios de IVAP (Osakidetza, Ararteko, Parlamento vasco, Ertzaintza, Lanbide....) o que han sido receptores de alguno de nuestros productos. En 2017, se realizará la sexta medición del cliente institucional.
 - Medición de la satisfacción de clientes directos, es decir, a todas las personas de las administraciones vascas que reciben servicios de IVAP (cursos, jornadas,...) y a todas las personas que participan en procesos selectivos públicos (OPE, pruebas de perfiles lingüísticos) se les solicita la cumplimentación de una encuesta de satisfacción.

Personas

- Plan de acogida y despedida
- Prestaivap: plan de formación de las personas del Instituto. Se trata de un plan anual que se elabora a partir del diagnóstico de necesidades y de las demandas de las personas trabajadoras de IVAP.
- Sesiones anuales de presentación del modelo de gestión avanzada de IVAP
- Cinco personas evaluadoras en el modelo de gestión avanzada que participan en evaluaciones de Euskalit y de Aurrerabide (proyecto de Modelo de gestión pública avanzada de Gobierno vasco).
- 20 personas pertenecientes al Club de evaluación de Cartas de servicio de Q-epea
- 26 equipos de procesos integrados en nueve comités de gestión (entre ellos, el comité de Personas), de actividad y de apoyo.
- 12 grupos de trabajo
- Medición de la satisfacción de las personas de IVAP. Se realiza bienalmente y en 2016, se ha realizado la quinta encuesta. En cada medición se elabora un plan de mejora.

- Medición de la satisfacción de las personas del IVAP en calidad de cliente interno del Instituto. Por primera vez, en 2016, la encuesta de satisfacción de las personas ha incluido la valoración en tanto que las propias personas trabajadoras del Instituto son igualmente receptoras de ciertos servicios del IVAP (control horario, traducción, asesoramiento jurídico, Prestaivap,...)
- Mapa de comunicación interna que se revisa periódicamente.
- Liderazgo: definición y revisión de capacitaciones. Formación y evaluación 360°.

Innovación

- Formación: Sistemática de acompañamiento, formación y asesoría (SAC, manuales de procedimiento):
- Evaluación de la satisfacción del cliente interno
- Mapa de procesos transversal

Sociedad

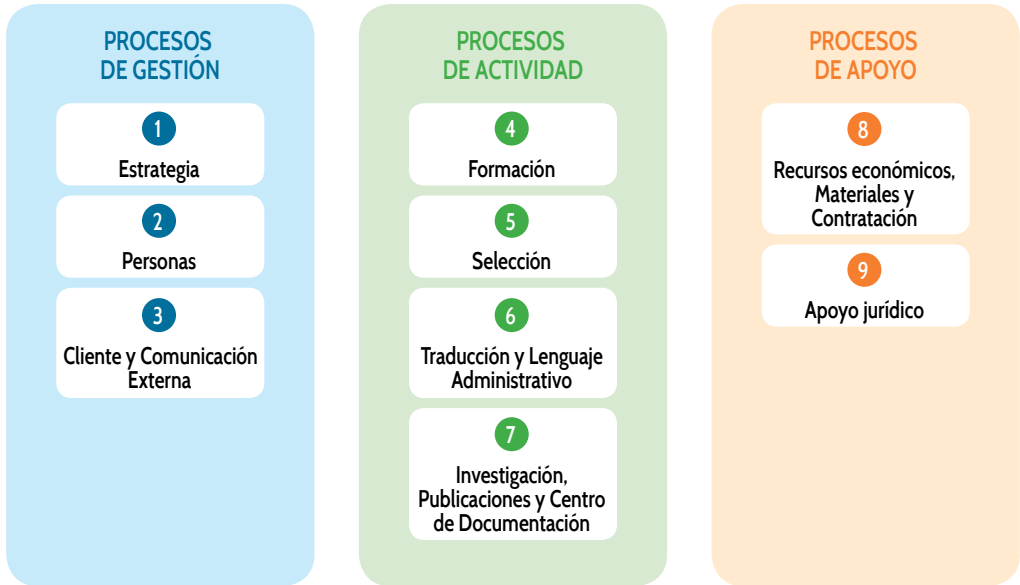
- Diplomas de compromiso de avanzar hacia la excelencia 2009 y 2011
- Reconocimientos directos y en prensa
- Becas, ayudas y trabajos de investigación
- Cooperación al desarrollo
- Compromiso con el medioambiente
- Política de Gobierno abierto (Open data) con exposición pública de datos reutilizables (memorias de traducción, ofertas públicas de empleo de otras administraciones...)

Resultados

- Cuadro de mando integral que se revisa en cada uno de los planes estratégicos. Revisión anual de indicadores estratégicos e indicadores de gestión.

Finalmente, es de destacar el actual mapa de procesos del IVAP, adecuado a los servicios y productos en los que se basa la actividad del Instituto, un mapa estructurado en torno a la ciudadanía y a las administraciones a las que presta sus servicios y que supone un gran avance con respecto a mapas anteriores que ser organizaban con el organigrama como eje central de los mismos.

9 macroprocesos. Comités de gestión



CUADRO DE MANDO INTEGRAL

El Plan estratégico 2013-2016 define los cinco retos que el IVAP se marca para ese periodo, y con el fin de poder hacer un seguimiento y evaluación del cumplimiento de los objetivos estratégicos y estrategias en las que se despliegan los mencionados retos, el IVAP cuenta con un Cuadro de Mando Integral.

Los indicadores del Cuadro de Mando se dividen en tres grupos:

- Cuadro de Mando estratégico: indicadores «estratégicos» que permiten conocer de manera inmediata «el pulso» del IVAP. Su definición se ha hecho a partir de la metodología *Balanced Scorecard*, de Norton y Kaplan.
- Cuadro de Mando de gestión: indicadores relacionados con la actividad genérica del IVAP.
- Indicadores de proceso vinculados a la evaluación de algunos objetivos estratégicos.

3.

HITOS DE GESTIÓN Y LOGROS MÁS IMPORTANTES

PRESUPUESTO Y PRINCIPALES DATOS DE ACTIVIDAD

- Presupuesto: 19.131.000 €
- 19.213 participantes en acciones de formación
- 123 participaciones en tribunales de selección
- 23.642.243 palabras traducidas o revisadas
- 14.769 suscripciones a la revista Administrazioa Euskaraz
- 11 números de revistas publicadas (Administrazioa Euskaraz, Revista Vasca de Administración Pública y Revista Vasca de Gestión de Personas y Organizaciones Públicas)
- 26 publicaciones
- 1.290 perfiles lingüísticos acreditados
- 36.500 monografías y revistas especializadas en la biblioteca
- 479.912 visitas a la página web

PLAN ESTRATÉGICO 2013-2016

El tercer Plan estratégico del IVAP surge a partir de la evaluación del Plan estratégico 2009-2012 y de la reflexión estratégica que la organización comenzó a finales de 2012. En esa reflexión se contó con la participación de nuestros grupos de interés, se hizo un esfuerzo especial por conocer las necesidades y expectativas de los clientes, y tras contrastar toda esa información con las personas del IVAP se conformó la estrategia del IVAP.

El Plan estratégico 2013-2016 revisó y actualizó la Misión, los Valores y la Visión del IVAP, y concretó los retos, objetivos estratégicos y estrategias, todo ello alineado con el Programa de Gobierno de la décima Legislatura del Gobierno Vasco, concretamente con las líneas de actuación 1.12 Administración eficiente y transparente y 1.13 Administración abierta.

Los cinco retos sobre los que gira la estrategia del IVAP para el periodo 2013-2016 son:

- Ser una organización plenamente orientada al cliente
- Desarrollar productos y servicios innovadores y de calidad
- Dotarnos de una organización flexible y consolidar la sistemática de gestión excelente
- Contar con un equipo de personas capacitadas, implicadas, valoradas y reconocidas
- Consolidar la imagen de referencia ante los grupos de interés

En mayo de 2016, el IVAP ha realizado la cuarta reflexión estratégica que ha finalizado con la aprobación del Plan estratégico que regirá la gestión del Instituto durante los siguientes cuatro años, el Plan estratégico 2017-2020. La reflexión estratégica se ha fundamentado sobre la participación activa de las personas y equipos de procesos del IVAP. La participación se ha articulado en distintos foros: el equipo directivo ha dirigido y facilitado en todo momento el proceso de reflexión. El equipo tractor formado por las personas del IVAP que son evaluadoras ha trabajado en la elaboración de los documentos. El equipo de reflexión ha validado los documentos de cada fase y ha integrado las aportaciones recibidas. Finalmente, el equipo de contraste, constituido por las veintidós personas líderes del IVAP, ha aprobado los documentos definitivos. La participación de todas las personas del IVAP se ha requerido en momentos clave de la reflexión: en la revisión de los DAFOs, en la revisión de la Misión, la Visión y los Valores y en la validación del documento final.

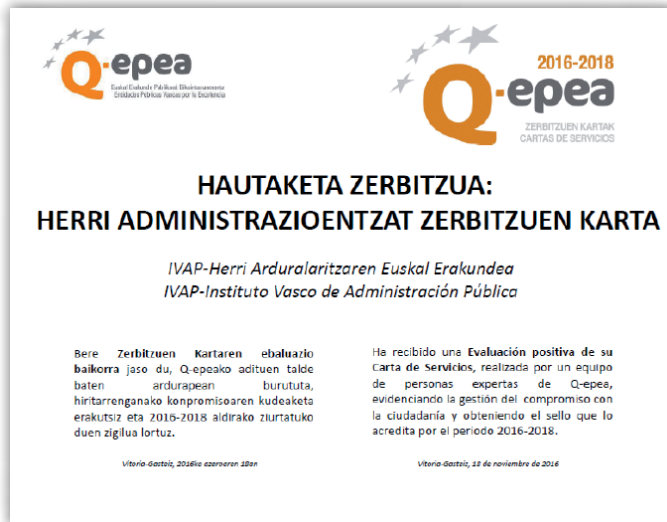
Al quedar confirmada la Dirección del IVAP se ha procedido al despliegue de los objetivos estratégicos y la elaboración del Plan de Gestión de 2017, a lo largo de diciembre de 2016 y enero de 2017.

PLAN DE GESTIÓN

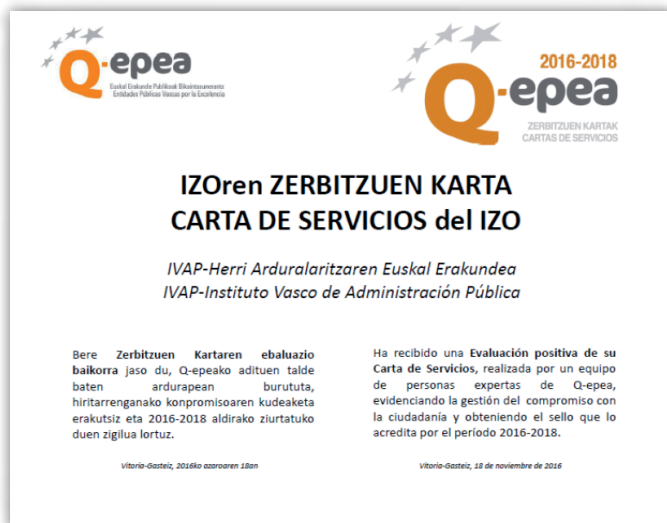
Como en anteriores ejercicios, el documento Plan de Gestión 2016 derivado del Plan estratégico 2013-2016 contribuye al despliegue de los objetivos determinados y al logro de los mismos. En él se realiza, por un lado, el balance de gestión del ejercicio 2015 y, por otro, se recogen los objetivos y acciones planificados para 2016, tanto las provenientes de la planificación estratégica como las surgidas en cada uno de los procesos en los que se articula la sistemática de gestión del IVAP. Asimismo, el Plan de Gestión incluye la evaluación del grado de cumplimiento de los objetivos marcados en el Cuadro de Mando Integral para 2015 y se establecen los correspondientes a 2016.

RECONOCIMIENTOS LOGRADOS

En 2016, Euskalit, Fundación Vasca para la Excelencia ha reconocido al IVAP con dos certificados «Q-epea» a las cartas de servicio de Selección, en la versión dirigida a la Administración y de IZO, servicio de traducción.



Certificado «Q-epea» a la carta del Servicio de Selección, en la versión dirigida a la Administración



Certificado «Q-epea» a la carta de IZO, Servicio oficial de traducción

4.

SERVICIOS Y PRODUCTOS

FORMACIÓN

FORMACION GENERAL 2016

Planes y programas formativos

- Atendiendo a la modalidad formativa:
 - Formación online y mixta (que incluye sesiones presenciales)
 - Formación presencial
 - Programa KnowInn: formación-acción (formación que acompaña a procesos de implantación de proyectos)
- Atendiendo al alcance de los programas formativos:
 - De carácter general o transversal
 - Propios de una administración o unidad administrativa

Diagnósticos de necesidades formativas

Según la solicitud de una entidad o Administración, se analizan las necesidades de formación de cada colectivo a través de diversas metodologías.

Evaluación de la formación

Evaluación de los aprendizajes a través de la aplicación de los estándares de la evaluación del aprovechamiento.

Evaluación de la transferencia: evaluación de la aplicación de los conocimientos y destrezas adquiridas por medio de la formación al desempeño del puesto de trabajo concreto.

Homologación de acciones formativas

Conforme a lo dispuesto en la Orden de 1 de febrero de 2007 por la que se regulan los requisitos y el procedimiento de homologación de acciones formativas por parte del IVAP (BOPV n° 46, de 6 de marzo de 2007).

Programa de formación para el desarrollo profesional en las administraciones públicas vascas

Es objeto de este programa el impulsar la formación para el desarrollo profesional de las personas empleadas en las administraciones públicas vascas.

El fin que persigue es el mantenimiento de la mejora continua en los servicios que prestan a la ciudadanía las administraciones de la CAE.

TABLA 2. Programación y seguimiento de la formación (2013-2016)

CONCEPTOS	2013	2014			2015			2016		
Nº de acciones formativas programadas	678	810			693			748		
Nº de acciones ejecutadas sobre programadas	604	767			624			732		
% de cumplimiento de programación	89%	95%			90%			97,9%		
Nº de matrículas	11.784	13.638			12.279			14.650		
		M=2.765	H=1.127	NC*	M=2.616	H=891	NC*=8.772	M=4.688	H=3.995	DG=5.967
Satisfacción del alumnado	7,9	8,05			8,06			7,25		
Satisfacción con el profesorado	8,3	8,42			8,40			8,59		

*M: mujer / H: hombre / NC: del resto no consta el dato

TABLA 3. Evaluación de la formación

Nº de cursos con determinación del logro de objetivos	655
% de certificados de aprovechamiento sobre matrículas	88%
% de certificados de aprovechamiento sobre matrículas en cursos online y mixtos	78%
% de cursos con aplicación de tabla de estándares	100%

TABLA 4. Homologación

Nº de expedientes de homologación	22
% de acciones formativas homologadas provisionalmente	86%
% de acciones formativas homologadas definitivamente	77%
Nº de certificados emitidos correspondientes a expedientes de homologación	288
Volumen de entidades solicitantes	9

TABLA 5. Programa de formación para el desarrollo profesional (2013-2016)

Entidades	Programas de Formación				Empleados/as			
	2013	2014	2015	2016	2013	2014	2015	2016
Ayuntamientos	29	34	32	28	10.650	11.306	11.450	9.621
Diputaciones forales	3	3	3	3	8.223	8.145	8.097	8.285
EHU-UPV	1	1	1	1	1.548	1.874*	1.800	1.547
Departamentos de Gobierno Vasco	6	6	6	5	4.750	2.939	3.049	3.409
Organismos autónomos de Gobierno Vasco	4	3	3	3	1.100	1.042	1.083	1.083
Academia de Policía y Emergencias	1	1	1	1	8.043	8.000*	7.721	8.000
Osakidetza	1	1	1	1	24.895	25.816*	25.799	25.799
Formación del personal docente	-	1	1	1	-	19.991*	19.991	19.991
Total	45	50	48	48	59.209	79.113	78.990	77.735

* Los que aparecen con asterisco son asistentes estimados mientras que el resto son asistencias reales.

EVETU: FORMACIÓN EN URBANISMO Y MEDIO AMBIENTE

Cursos modulares de Urbanismo

El Curso consta de tres partes:

1. Seis módulos lectivos teórico-prácticos (400 horas) de realización obligatoria, que pueden ser realizados de forma completa en una sola convocatoria o mediante la realización aislada de los diversos módulos. Cumplidos los requisitos de asistencia (al menos al 80 %) y aprovechamiento (superar el examen de evaluación), se expide certificado de aprovechamiento de cada módulo realizado.
2. El trabajo de investigación individual o realización del «Curso Superior de Urbanismo».
3. Las prácticas optativas en instituciones o empresas (300 horas).

Tras superar todos estos requisitos, el IVAP expide el «Diploma en Urbanismo».

En el año 2016 se han realizado dos actividades. Por un lado ha finalizado el curso académico 2015-2016 relativo al «XLI (41) Curso de Urbanismo» (Bilbao, 2015-2016, 400 horas de duración y 300 horas de prácticas) con la realización de 4 módulos. Por otro lado se ha dado inicio al «XLII (42) Curso de Urbanismo» (Bilbao, 2016-2017, 700 horas de duración), del que se han finalizado 2 módulos.

Becas de matrícula: Conjuntamente con el curso «XLI (41) Curso de Urbanismo» (Bilbao, 2015-2016) se convocaron cuatro becas de matrícula, pero solo se adjudicaron tres. Por otro lado en el «XLII (42) Curso de Urbanismo» (Bilbao, 2016-2017) se convocaron cinco becas de matrícula de las que se han adjudicado tres.

Prácticas: Las prácticas, optativas en instituciones y/o empresas para el alumnado del «XLI (41) Curso de Urbanismo» (Bilbao, 2015-2016) con una duración de 300 horas (aproximadamente tres meses) se han adjudicado a todas las personas solicitantes (diez, cuatro arquitectos y cinco arquitectas y una graduada en Geografía y Ordenación del Territorio). Todas ellas las han realizado en su totalidad, en los ayuntamientos de Barakaldo, Beasain, Laudio, Legutio, Mungia, Santurtzi, Sestao y Usurbil. No se pudieron atender todas las demandas de entidades municipales, por no tener suficiente número de alumnos y alumnas para que las hicieran.

Cursos monográficos

Cursos monográficos, jornadas, seminarios, talleres de corta duración sobre Urbanismo, Ordenación del Territorio y Medio Ambiente. Entre ellos cabe destacar:

- «Jornadas sobre novedades normativas en urbanismo, sostenibilidad y vivienda» (Bilbao, 29 de noviembre de 2016).
- «Jornada sobre Urbanismo y Derecho de Aguas» (Bilbao, 29 de diciembre de 2016).

TABLA 6. Datos de EVETU

	Nº acciones formativas	Acciones formativas con determinación de logro de objetivos	Nº Total de matriculas	Nº de Mujeres matriculadas	Nº horas ofertadas	% certificados
Cursos Modulares	6	6	193	114	484	96,89%
Cursos monográficos	10	4	219	123	148	97,26%
Total	16	10	412	237	632	97,08%

* Datos año natural



Jornada organizada por el IVAP

CAPACITACIÓN LINGÜÍSTICA

Capacitación lingüística enfocada a la obtención de los perfiles lingüísticos

- Cursos básicos, hasta el nivel de competencia del perfil lingüístico 3:
 - Diferentes niveles, módulos e intensidades; también cursos de verano
 - Tanto presenciales como online
- Superiores, en función del nivel de competencia del perfil lingüístico 4:
 - Tanto presenciales como online

Subvenciones para sustituciones en ayuntamientos y mancomunidades

Concesión de subvenciones a las administraciones locales que tengan concertado un convenio con el IVAP en el ámbito de la formación y de la normalización lingüística, para cubrir las sustituciones del personal empleado liberado que acude a los cursos de euskera.



Curso organizado por el IVAP

Programa ELEBI

El programa ELEBI ofrece ayuda lingüística personalizada a las personas inmersas en los planes de uso. La formación se imparte en seminarios en los cuales se agrupan trabajadores y trabajadoras que comparten necesidades comunicativas o tramitaciones administrativas similares. Por ejemplo, en los seminarios se agrupan personas que trabajan en la tramitación de subvenciones, en asesoría jurídica, estadísticos, gestores web, atención al público, etc.

En general, los seminarios están compuestos por cuatro a seis personas, con una duración de hora y media semanal. Cada seminario está dirigido y guiado por una tutora/tutor. Aparte de los seminarios, cada participante tiene una tutoría personal de dos horas mensuales.

Organizamos los seminarios en colaboración con el personal técnico de normalización lingüística de los departamentos, puesto que son quienes mejor conocen las necesidades de los trabajadores y trabajadoras.

Formación lingüística para el personal empleado incluido en los planes de uso

Cursos enfocados a promover la utilización del euskera en al ámbito laboral y dirigidos a un objetivo y perfil de personal determinado (véase la tabla 10).

Datos

TABLA 7. Alumnado de capacitación lingüística en 2014/2015

	10 horas semana	25 horas Barnetegi	Auto formación	4PL	Cursos verano	Otros	Total
Gob. Vasco	205	28	124	37	76		470
Adm. foral	188	59	21	17	28		313
Adm. local	328	23	163	37	72		623
Osakidetza	632	150	262	10	144		1.198
UPV /EHU	58	24	9	7	16		114
Otros						49	49
Total	1.411	284	579	108	336	49	2.767* (2.020 M / 747 H)

*M: mujer / H: hombre

TABLA 8. Subvenciones para sustituciones en ayuntamientos y mancomunidades

Montante total de las subvenciones	62.057
Total de instituciones que tienen suscrito un convenio	195

TABLA 9. ELEBI

Número de seminarios	13
Número de personas	65

TABLA 10. Capacitación lingüística para el personal inmerso en los planes de uso del euskera

	Ediciones	Nº de participantes
1. HE: Ahozko jardunean hobetzeko ikastaroa	2	12
2. HE: Ahozko jardunean hobetzeko ikastaroa	1	12
3. HE: Ahozko jardunean hobetzeko ikastaroa	1	16
2. HE: Birziklatze ikastaroa	5	50
3. HE: Birziklatze ikastaroa	1	14
Euskarazko baliabide eta tresna informatikoak	5	63
Jendaurrean efikaziaz hitz egitea	2	17
Curso de redacción administrativa	3	35
Zergatik ez? Motibazioaren inguruko saioa	4	27
Administrazioan nola idatzi	4	42
Telefono bidezko elkarrizketak, oharrak eta mezu elektronikoak	6	57
Esaldiaren informazio-antolaera zorrotzen	1	14
Bileren kudeaketa eta hizkuntza-estrategiak	2	22
Twitterren eta beste sare sozialetan nola idatzi	2	22
Hizkuntza gaitasuna sendotzeko ikastaroa	3	41
Erizaintzako lan-jardunak euskaraz lantzen	3	32
Nola sortu testu elebidunak itzulpenetara jo gabe	6	65
Harrerako lan-jardunak euskaraz lantzen	1	10
Testuak zuzentzeko moduez	4	43
Interpretazio ikastaroa	1	3
2. HE: Idatzizko azterketa prestatzeko ikastaroa	2	19
3. HE: Idatzizko azterketa prestatzeko ikastaroa	6	65
4. HE: Idatzizko azterketa prestatzeko ikastaroa	4	38
1. HE: Ahozko azterketa prestatzeko ikastaroa	1	7
2. HE: Ahozko azterketa prestatzeko ikastaroa	2	18
3. HE: Ahozko azterketa prestatzeko ikastaroa	4	35
4. HE: Ahozko azterketa prestatzeko ikastaroa	3	17
Gutuna eta ofizioa	2	18
Bilera deia, eskabidea eta ziurtagiria	1	7
Bilera akta eta txostena	1	11
Hizkera Juridikoa	1	7
Weberako nola idatzi	3	43
Cómo escribir para la web	3	35
Administrazioan komunikazioa erraztu	1	14
Euskaltzaindiaren arauak	3	51
1. HE: idatzizko azterketa. Idazki labur eta informalak, kexak eta erreklamazioak lantzen	1	8
2. HE: Idatzizko azterketa. Gutuna eta artikulua lantzen	2	12
3. HE: Idatzizko azterketa. Gutun formal eta iritzi-artikulua lantzen	3	38
4. HE: Iritzi-artikulua idazteko estrategia	2	30
Arreta euskaraz emateko baliabide eta estrategiak	1	11
GUZTIRA	103	1.081

SELECCIÓN DE PERSONAL Y EVALUACIÓN DE COMPETENCIAS

PROCESOS SELECTIVOS

Participación en tribunales

En cumplimiento de lo regulado por la Ley de Función Pública Vasca, designación de una persona vocal titular y otra suplente para participar en todos los tribunales encargados de llevar a cabo los procesos selectivos para acceder a la condición de personal funcionario o personal laboral fijo de las distintas administraciones públicas vascas.

Preparación y/o corrección de pruebas

A solicitud de las distintas administraciones, diseño, aplicación y corrección de las pruebas de los procesos selectivos.

Colaboración en procesos de selección

- Realización de tareas de apoyo y asesoría en aspectos previos al proceso selectivo (diseño de bases, diseño de temarios...) y durante el desarrollo del proceso (logística, gestión de locales, realización de pruebas...).
- Remisión de información (modelos de bases, informes jurídicos y personal disponible en bolsas).

Ofertas de Empleo Público, procesos masivos

Gestión de los procesos selectivos de la Administración General de la CAPV para el acceso a la condición de personal funcionario o personal laboral fijo.

Formación de bolsas de trabajo

Gestión de los procesos selectivos para la configuración de bolsas de trabajo con las que cubrir las necesidades temporales de personal de la Administración General de la CAPV.

Información y consulta de ofertas de empleo público con posibilidad de suscripción

Información pertinente y actualizada sobre las ofertas de empleo realizadas por las distintas administraciones vascas y posibilidad de realizar una suscripción para recibir las novedades vía Internet.



Jornada de examen para bolsa de trabajo

Realización de pruebas psicotécnicas y entrevistas

Diseño, aplicación y corrección de pruebas de evaluación de la idoneidad o el ajuste al perfil técnico-humano de los distintos puestos de trabajo: entrevistas, pruebas psicotécnicas, etc.

TABLA 11. Datos de procesos selectivos

Participación en tribunales calificadoros	318
Realización de exámenes	59
Corrección de exámenes	14
Entidades públicas a las que se ha prestado colaboración	103
Colaboraciones en procesos selectivos	189

TABLA 12. Tipos de colaboración

Asesoría general, revisión de las bases, etc.	18	10%
Diseñar las pruebas, corregir las mismas, realizar exámenes psicotécnicos y entrevistas.	153	63%
Listados de bolsas de trabajo	51	27%

TABLA 13. Ofertas de empleo público

Nº de bolsas de trabajo creadas	10
Nº de suscripciones a ofertas de empleo	81.664
Pruebas psicotécnicas	27
Entrevistas	20

PERFILES LINGÜÍSTICOS

Convocatorias ordinarias de acreditación de perfiles lingüísticos

Se organizan cada seis meses para el personal empleado de las administraciones públicas de la CAPV. Además, el IVAP gestiona mediante encomienda de gestión las dos convocatorias de Osakidetza. En total, se registraron los siguientes resultados en las dos convocatorias realizadas en 2016:

TABLA 14. Resultados totales

Nº personas convocadas	Presentadas		Aprobadas	
8.955 M: 1.007 / H: 1.196 / NC: 6.752	5.546 M: 746 / H: 814 / NC: 4.631	61,93%	1.201 M: 125 / H: 171 / NC: 905	21,65%

*M: mujer / H: hombre / NC: no consta el dato

TABLA 15. Resultados totales según la convocatoria

Convocatoria	Nº personas presentadas	Aprobadas
Primera convocatoria (del IVAP y de Osakidetza)	3.695 M: 432 / H: 487 / NC: 2.776	729 (19,72%) M: 65 / H: 108 / NC: 556
Segunda convocatoria (del IVAP y de Osakidetza)	2.496 M: 314 / H: 327 / NC: 1.855	472 (18,19%) M: 63 / H: 60 / NC: 349

*M: mujer / H: hombre / NC: no consta el dato

Convocatorias unificadas de acreditación de perfiles lingüísticos

Las diversas administraciones públicas (ayuntamientos, diputaciones, etc.) convocan procesos selectivos para cubrir los puestos que ofertan, y solicitan al IVAP que aplique y corrija las pruebas de acreditación de perfiles lingüísticos en dichos procesos.

El IVAP organiza mensualmente una o dos convocatorias unificadas para acreditar los perfiles lingüísticos de esos procesos selectivos; así, en una misma convocatoria participan candidatos vinculados a distintas administraciones o procesos.

TABLA 16. Convocatorias unificadas

Territorio	N° de convocatorias		N° personas convocadas	Presentadas	Aprobadas
Araba	4	12	429 M: 16 / H: 21 / NC: 392	271 (63,17%) M: 9 / H: 18 / NC: 244	89 (32,84%) M: 7 / H: 6 / NC: 76
Bizkaia	4				
Gipuzkoa	5				

*M: mujer / H: hombre / NC: no consta el dato

Sumando todas las convocatorias de 2016, un total de 1.290 personas han acreditado algún perfil lingüístico

ESTUDIOS Y FOMENTO DE LA INVESTIGACIÓN

AYUDAS DE INVESTIGACIÓN

Diseño y gestión de convocatorias para la promoción de actividades de estudio e investigación sobre la Administración y Derecho Público, en el campo político, jurídico, económico y administrativo; especialmente en referencia a las especialidades de nuestro territorio.

PREMIOS DE INVESTIGACIÓN

Diseño y gestión de la convocatoria del Premio Jesús María Leizaola, a la investigación sobre la autonomía vasca para trabajos realizados desde distintas perspectivas científicas.

LABORES DE ASESORAMIENTO JURÍDICO-ORGANIZATIVO

Emisión, previa solicitud al efecto, de estudios e informes, evacuación de consultas y preparación de anteproyectos de normas sobre temas asociados a la organización, mejora y perfeccionamiento de las administraciones públicas del País Vasco.

REVISTA VASCA DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

Gestión de la secretaría técnica de la Revista Vasca de Administración Pública.

REVISTA VASCA DE GESTIÓN DE PERSONAS Y ORGANIZACIONES PÚBLICAS

Gestión de la secretaría técnica de la Revista Vasca de Gestión de Personas y Organizaciones Públicas.

TABLA 17. Trabajos de investigación y ayudas

Trabajo de investigación Convocatoria: 2015-2016	«¿Es posible financieramente un pilar básico de previsión social en Euskadi? Factores claves» (Noemí Peña Miguel, Ana Fernández Sainz y Joseba Iñaki de La Peña Esteban)
Ayuda adjudicada para realización de trabajo. Convocatoria: 2016-2017	«La administración pública vasca y la recuperación de la industria: los retos para las estrategias de reindustrialización inteligentes» (Javier Bilbao Ubillos, Vicente Camino Beldarrain y Miren Gurutze Intxaurburu Clemente)

Premio Leizaola 2016: El jurado, por unanimidad, ha decidido conceder el premio «Jesús María Leizaola», *ex aequo*, a los siguientes trabajos de investigación:

- «La redistribución entre Territorios Históricos dentro del sector público vasco», de Amaia Urkiola Fernández.
- «Euskera y régimen foral vasco: lengua, comunicación, poder y derecho en Bizkaia, Gipuzkoa y Álava (1500-1876)», de César Gallastegi Aranzabal.

JORNADAS Y SEMINARIOS ESPECIALIZADOS

Diseño y organización de encuentros y profundización en temas vinculados a las peculiaridades de la Autonomía Vasca, la Ciencia de la Administración o el Derecho Público.

TABLA 18. Jornadas y seminarios especializados

Título	Fecha	Lugar
Presentación de la Ley de Instituciones Locales de Euskadi	25 de abril	Bilbao
Les crises de l'espace de liberté, sécurité, justice	1, 2 y 3 de junio	San Sebastián
La jurisdicción constitucional en la tutela de los derechos fundamentales de la UE. Especial referencia al ELSJ	11, 12 y 13 de julio	San Sebastián
De la guerra a la globalización: en el 80 aniversario del primer Gobierno Vasco	12, 13 y 14 de julio	San Sebastián
Mujeres en Álava: pasado, presente y futuro	20 de octubre	Elorriaga (Álava)
La aplicación judicial de La Carta de Derechos Fundamentales de la Unión Europea	24 y 25 de noviembre	San Sebastián
80 aniversario de la creación de la Comisión Jurídica Asesora de Euskadi	16 de diciembre	Bilbao



Jornada organizada por el IVAP

PUBLICACIONES Y BIBLIOTECA / CENTRO DE DOCUMENTACIÓN

EDICIÓN Y VENTA DE PUBLICACIONES

Publicación de trabajos, informes y libros

Estudio de los proyectos de publicación, seguimiento de la edición de las publicaciones del Instituto, venta y distribución de dichas publicaciones.

El detalle de los trabajos publicados en 2016, se recoge en el capítulo 5 de esta memoria de actividad.

BIBLIOTECA / CENTRO DE DOCUMENTACIÓN

Servicio de referencia e información bibliográfica

Información a las personas usuarias de las normas de acceso y uso de la Biblioteca/Centro de Documentación, de sus recursos y servicios, así como asesoramiento en la búsqueda de información y documentos.

Consulta de fondos

Facilitar la consulta en sala de las monografías y publicaciones periódicas de que dispone la Biblioteca/ Centro de Documentación.

Servicio de préstamo

Permitir la utilización de los fondos monográficos fuera de las dependencias mediante el préstamo domiciliario.

Servicio de préstamo interbibliotecario

Facilitar el acceso a los documentos de otras bibliotecas o centros de documentación, así como facilitar a otras bibliotecas y centros de documentación los documentos que soliciten. Servicio ofrecido exclusivamente a trabajadores del Gobierno Vasco.

Servicio de difusión selectiva de la información

Elaboración periódica, a demanda y bajo perfiles establecidos, de boletines informativos sobre las materias objeto de la especialización del IVAP.

Servicio de difusión vía web

A través de la página web, el IVAP difunde los siguientes productos:

- Catálogo de la Biblioteca/Centro de documentación
- Boletín de Novedades
- Boletines de Difusión Selectiva de la Información
- Enlaces de interés

TABLA 19. Datos de la Biblioteca / Centro de Documentación

Servicio de referencia e información bibliográfica	120
Consulta de fondos	59
Servicio de préstamo	700
Servicio de préstamo interbibliotecario	13
Servicio de difusión selectiva de la información	42 boletines
Servicio de difusión vía web	3.635 consultas en la página web



Biblioteca / Centro de Documentación del IVAP

TRADUCCIÓN, INTERPRETACIÓN, TERMINOLOGÍA Y LENGUAJE ADMINISTRATIVO

La nueva configuración de IZO se ha afianzado en 2016, tras cuatro años y medio desde la entrada en vigor del Decreto 48/2012. Es el cuarto año completo en el que la labor de traducción, interpretación y terminología se ha asentado en la nueva estructura del Servicio Oficial de Traductores (IZO). Por lo tanto, se pueden empezar a comparar de modo más objetivo los datos de los últimos años ya que, tras cuatro años, la recogida de datos resulta más lógica y fiable.

Traducción desde y hacia el euskera

Por lo comentado en el punto anterior, los datos de estos cuatro últimos años corresponden a la misma estructura. El año 2012 fue un año de transición (cuatro meses previos a su reestructuración y los ocho meses restantes de la ya reestructurada IZO), paso del modelo anterior al actualmente vigente.

Traducción jurídica

Se ha continuado con la labor de traducción y posterior publicación en la red de textos legales necesarios para la actividad de las administraciones públicas. Así, se han traducido 12 proyectos de ley para el Gobierno; por otra parte, para el Boletín Oficial del Estado, se han traducido 14 disposiciones con rango de ley y 276 sumarios del Diario Oficial.

IDABA

La base de datos de traducciones ha alcanzado los 8.454 textos y la han utilizado 1.085 personas, incluidas las que trabajan en Diputaciones y Ayuntamientos. Por otro lado, se han recibido 113.669 consultas durante el año 2016 (el año anterior, 138.582).

Interpretación

En 2016, se han realizado 121 traducciones orales simultáneas, en comisiones y sesiones de la Administración, así como en todo tipo de reuniones.

Terminología

La unidad de terminología ofrece ayuda a las personas profesionales de la traducción, respondiendo a consultas terminológicas puntuales, colabora con los profesionales del IZO y alimenta la base de datos pública Euskalterm.

DUDANET

Es un servicio de consulta gratuito creado con el fin de aclarar las dudas que surgen en el ámbito del lenguaje y la terminología jurídico-administrativa. Se han atendido 289 consultas (véase la tabla 24).

ELET

Es un sitio web integrado en el que se recopilan varios recursos lingüísticos útiles para facilitar el trabajo en euskera. Muy intuitivo y fácil de usar.

En 2016 se atendieron 1.762 personas y 64.463 consultas.

TABLA 20. Carga de trabajo del IZO

	Expedientes	Nº de palabras para el BOPV	Nº de palabras para otros	Nº total de palabras
Aceptadas para traducir o revisar	12.429	8.394.613	15.247.630	23.642.243
Aceptadas para traducir	8.861	3.602.726	15.084.908	18.687.634
Aceptadas para revisar	3.568	4.791.887	162.722	4.954.609
Traducidas por el IZO	4.801	2.931.226	3.714.472	6.645.698
Traducidas por proveedores	4.060	671.500	11.370.436	12.041.936

El IZO tuvo los siguientes clientes en 2015:

TABLA 21. Tipo de clientes en Traducción

	Nº palabras traducidas	Nº palabras revisadas	Nº total de palabras
Administración General de la CAPV	15.020.716	4.105.278	19.125.994
Organismos públicos	3.243.055	849.331	4.092.386
Administración del Estado	373.807		373.807
Administración Local de la CAPV	50.056		50.056

TABLA 22. Sesiones de Interpretación (2014-2016)

	2013	2014	2015	2016
Nº de sesiones	113	103	119	121

TABLA 23. Sesiones de interpretación según el tipo de cliente

Cliente	Nº de sesiones		Porcentajes (%)
Administración General de la CAPV	121	74	61,15 %
Administración Local de la CAPV		24	19,85 %
Empresas y asociaciones		23	19 %

TABLA 24. Consultas DUDANET

Tipología	Nº de consultas		Porcentajes (%)
Terminología	289	269	93 %
Traducción		7	2,5 %
Lenguaje administrativo		13	4,5 %

TABLA 25. Consultas IDABA (2014-2016)

	2013	2014	2015	2016
Nº de documentos	6.820	7.110	7.847	8.454
Nº de personas usuarias	809	877	1.074	1.085
Nº de consultas	149.376	158.537	138.582	113.669

TABLA 26. Traducción Jurídica

Textos relacionados con los proyectos de ley del Gobierno Vasco	12 textos
Suplemento en euskera del Boletín Oficial del Estado	
• Sumario de la sección I diaria	276 sumarios
• Disposiciones legales	14 textos

Revista *Administrazioa Euskaraz*

Revista en euskera de tirada trimestral, creada en 1993.

Tabla 27. Revista *Administrazioa Euskaraz*

Nº publicados	Total de personas suscritas
91	14.662
92	14.709
93	14.719
94	14.769

- Todos los ejemplares de la revista están disponibles en la página web del IVAP.
- Junto con la revista, se publica el suplemento Solasaldiak. Una vez al año, y a lo largo de 26 páginas, se entrevista en profundidad a un personaje de renombre. En 2016 el personaje elegido fue Daniel Innerarity.

Otras publicaciones

- El Blog *Lenguaje administrativo claro*.

En este blog creado por el Área de Lenguaje Administrativo del IVAP hemos publicado 19 artículos a lo largo de este año, tanto en euskera como en castellano.

UNIDAD INFORMÁTICA

Gestión y mantenimiento de los aplicativos informáticos del IVAP


Se han realizado las migraciones necesarias, para la actualización a los nuevos requisitos tecnológicos y mantenimientos adaptativos para incorporar nuevas funcionalidades a las aplicaciones (tabla 28).

TABLA 28. Aplicativos de gestión del IVAP

Aplicativo	Ámbito	Usuarios internos		Usuarios externos
		H	M	
J-81 Gestión de Formación	Formación	9	34	Coordinadores de formación (43)
				Todo el personal de EJ-GV al módulo de automatriculación y consultas de su expediente
Q-41 Gestión de procesos selectivos	Selección	9	21	En la parte Internet, todos los participantes del proceso selectivo 4 personas usuarias de la Dirección de Tráfico, 3 del Parlamento, 6 de la Academia de Policía
M-59 Gestión de OPEs	Selección	5	12	En la parte Internet, todos los participantes del proceso selectivo
X-73 Gestión de Cursos de Euskera	Euskera - Formación	5	10	Interlocutores (18)
				Todo el personal de EJ-GV al módulo de automatriculación y consultas de su expediente
K-81 Gestión de Perfiles Lingüísticos	Euskera - Evaluación	7	10	Todo el personal de EJ-GV al módulo de inscripción y consultas de su expediente
T-59 Gestión Administrazioa Euskaraz	Euskera -Lenguaje administrativo	3	5	En la parte Internet (consulta y suscripción), libre
R-75 Gestión expedientes IZO	Traducción	21	29	195 personas usuarias peticionarias desde la red EJ-GV
R-21 Memorias de Traducción	Traducción	38	59	921 registrados (libre bajo solicitud)
S-20 Gestión de Publicaciones	Estudios	1	8	En la parte de Internet libre acceso y consulta
SDL-TRADOS Herramientas de Ayuda a la Traducción	Traducción	18	25	
Absysnet Gestión bibliotecaria	Biblioteca	0	3	Acceso a catálogo libre en Internet

Aplicativo	Ámbito	Usuarios internos		Usuarios externos
		H	M	
DUDANET	Euskera -Lenguaje administrativo	7	5	Petición de consultas, libre
U-94 HAUTANET	Selección	8	10	Desde Internet todas las AAPP que hayan solicitado acceso (150)
Y-52B Gaveta de ayudas	Formación Estudios	8	18	Desde Internet todas las personas y/o AAPP que soliciten ayuda
T59-B Revista Vasca Administración Pública	Publicaciones	2	7	En la parte de Internet libre acceso y consulta
T59-B Revista Vasca de Gestión de personas y AAPP	Publicaciones	2	5	En la parte de Internet libre acceso y consulta

En mantenimientos adaptativos y nuevos desarrollos informáticos, se han realizado unas 8.980 horas. De estos, debemos destacar los siguientes:

	<ul style="list-style-type: none"> • Generación de certificados electrónicos de cursos de formación con su localizador y posibilidad de verificación en la sede electrónica. • En la aplicación de gestión de procesos selectivos, se han realizado una serie de mejoras, para que las personas participantes en los procesos selectivos, puedan subir los méritos de experiencia profesional y cursos a la plataforma.
---	---

En cuanto a las migraciones cabe destacar:

- Migración de la plataforma de autoformación Moodle, de la versión 2.9.3 a la versión 3.1.4.
- Migración de la aplicación de herramientas de traducción asistida de cliente/servidor a la versión 2015.

Nuevos desarrollos informáticos

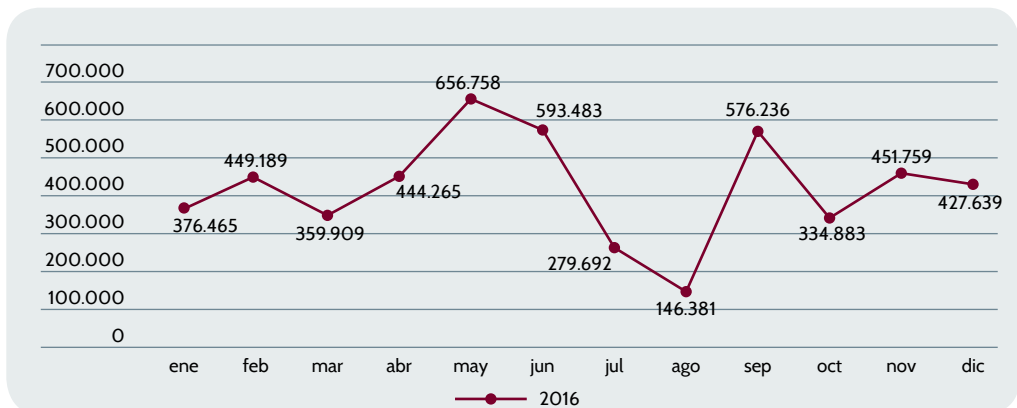
Durante el año 2016 se ha terminado con el análisis técnico y funcional de una nueva aplicación para la gestión integral del Servicio Oficial de Traductores, que se contratará en el año 2017. Así mismo, se ha digitalizado el proceso de solicitudes de subvenciones para sustituciones de cursos de euskera.

Colaboración informática con otras instituciones

Se ha puesto a disposición del Parlamento Vasco (Procesos Letrado/a, Técnico/a informático y Técnico/a de comunicación) y del Ayuntamiento de Getxo, la aplicación de gestión de procesos selectivos para la realización de los mismos, dando todo el soporte informático. También se han corregido automáticamente 20.735 exámenes

Página web del IVAP

En cuanto a la web, las visitas durante el año 2016 fueron 479.912 con 5.096.659 páginas vistas, lo que supone una media de 3,90 páginas por visita. Respecto al año 2015, ha supuesto un descenso de un 47,24%, en personas usuarias, debido fundamentalmente a no tener convocatorias de bolsas de trabajo. Es de importancia señalar que aun habiendo descendido el número de personas usuarias, el descenso en el número de páginas vistas a sido de un 17,65%, lo que nos indica una importante fidelización del conjunto de visitantes. Por último reseñar que el acceso desde teléfonos móviles ha subido un 7,46 lo que nos llevará en 2017 a rediseñar gran parte de la página para mejorar la accesibilidad.



Así mismo, se ha incluido en la página web del IVAP un apartado específico sobre transparencia que incluye los siguientes apartados: Información sobre el IVAP, relaciones con la ciudadanía y la sociedad, transparencia económico-financiera y contrataciones.

5.

PUBLICACIONES

MONOGRAFÍAS EDITADAS O COEDITADAS POR EL IVAP

ALONSO ARCE, Iñaki

Derecho de la Unión Europea y Concierto Económico : principios vertebradores de la autonomía tributaria foral en el marco de la Unión Europea. Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri-Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2016

ISBN: 978-84-7777-482-2. ISBN (ed. Digital): 978-84-7777-483-9

BASALDUA, Pedro de

Euzkadi, la guerra antes del Estatuto : desde la Secretaría del Gobierno de Vizcaya. Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri-Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2016

ISBN: 978-84-7777-492-1. ISBN (ed. Digital): 978-84-7777-493-8

COMPAINS SILVA, Eneko

Botere konstituziogilea latinoamerikar konstituzionalismo berrian: Venezuela, Bolivia eta Ekuadorreko azken prozesu konstituziogileen analisi konparatu bat. Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri-Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2016

ISBN: 978-84-7777-499-0. ISBN (ed. Digital): 978-84-7777-500-3

DÍAZ HERNÁNDEZ, Onésimo

En la lucha por la autonomía vasca : la situación política y económico-administrativa de la Diputación de Álava (1900-1923). Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri-Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2016

ISBN: 978-84-7777-490-7. ISBN (ed. Digital): 978-84-7777-491-4

ETIKA PUBLIKORAKO BATZORDEA / COMISIÓN DE ÉTICA PÚBLICA

Eusko Jaurlaritzako Etika Publikorako Batzordearen memoria 2015 / Etika Publikorako Batzordea = Memoria de la Comisión de Ética Pública del Gobierno Vasco 2015. Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundea, 2016

ISBN: 978-84-7777-479-2. ISBN (ed. Digital): 978-84-7777-480-8 (castellano). ISBN (ed. Digital): 978-84-7777-481-5 (euskera)

GUERRERO COLMENARES, Marthelena

La libertad de antena : perspectiva constitucional del derecho a crear medios televisivos. Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de la Administración Pública = Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea, 2016

ISBN: 978-84-7777-468-6. ISBN (ed. Digital): 978-84-7777-470-9

IVAP

Jardueren oroitza 2015 / Memoria de actividades 2015

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de la Administración Pública = Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea, 2016

ISBN: 978-84-7777-494-5

JIMÉNEZ ASENSIO, Rafael

Los frenos del poder: separación de poderes y control de las instituciones. Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundea; Madrid, Marcial Pons, 2016.

ISBN: 978-84-9123-070-0.

LASAGABASTER HERRARTE, Iñaki (dir.)

La cooperación transfronteriza en Europa: una mirada desde Euskal Herria. Oñati : Instituto Vasco de Administración Pública = Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundea, 2016

ISBN: 978-84-7777-471-6. ISBN (ed. Digital): 978-84-7777-472-3

MERINO JARA, Isaac y UGARTEMENDIA ECEIZABARRENA, Juan Ignacio (dir.)

Fiscalidad internacional desde la perspectiva del País Vasco. Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de la Administración Pública = Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea, 2016

ISBN: 978-84-7777-501-0. ISBN (ed. Digital): 978-84-7777-502-7

MOTA ZURDO, David

Un sueño americano : el Gobierno Vasco en el exilio y Estados Unidos (1937-1979). Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de la Administración Pública = Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea, 2016

ISBN: 978-84-7777-475-4. ISBN (ed. Digital): 978-84-7777-476-1

OCHOA GÓMEZ, M.^a Pilar (Coord.)

Manual de garantía y protección de la ordenación urbanística. Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de la Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2016

ISBN: 978-84-7777-477-8. ISBN (ed. Digital): 978-84-7777-478-5

SANTAMARÍA ARINAS, René Javier

Glosario comparado sobre la reforma del régimen jurídico del Sector Público y del Procedimiento Administrativo Común. Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri-Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2016

ISBN: 978-84-7777-495-2. ISBN (ed. Digital): 978-84-7777-496-9

UGARTEMENDIA ECEIZABARENA, Juan Ignacio y LABAYLE, Henri (dir.)

La tutela judicial de los derechos fundamentales en el espacio de libertad, seguridad y justicia de la Unión Europea. Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2016

ISBN: 978-84-7777-484-6. ISBN (ed. Digital): 978-84-7777-485-3

URRUTIA BADIOLA, Andrés M.^a

Lengua vasca, cooficialidad lingüística y relaciones jurídicas «inter privados»: análisis desde la perspectiva del euskera en el derecho privado español, en el francés y en el de la Unión Europea. Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2016

ISBN: 978-84-7777-497-6. ISBN (ed. Digital): 978-84-7777-498-3

PUBLICACIONES SERIADAS EDITADAS POR EL IVAP

Administrazioa Euskaraz

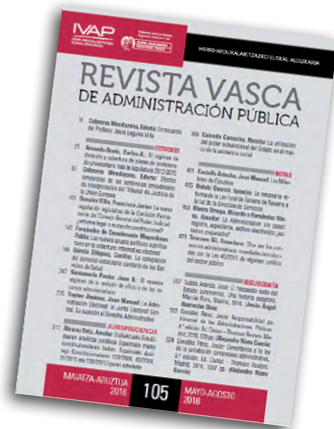
Oñati (Gipuzkoa): Herri-Ardularitzaren Euskal Erakundea = Instituto Vasco de Administración Pública, 1993. ISSN:1576-5563. 2016: N.ºs 91, 92, 93 y 94. «Solaldia» n.º 13.

Herri-Ardularitzazko Euskal Aldizkaria = Revista Vasca de Administración Pública

Oñati (Gipuzkoa): Herri-Ardularitzaren Euskal Erakundea = Instituto Vasco de Administración Pública, 1981. 2016: N.ºs 104(I), 104(II), 105 y 106

Pertsonak eta Antolakunde Publikoak Kudeatzeko Euskal Aldizkaria = Revista Vasca de Gestión de Personas y Organizaciones Públicas.

Oñati (Gipuzkoa): Herri-Ardularitzaren Euskal Erakundea = Instituto Vasco de Administración Pública, 2011. Semestral. ISSN: 2173-6405. 2016: N.ºs 10 y 11



Algunas publicaciones del IVAP

6.

PARTICIPACIÓN DE PERSONAS DEL IVAP EN CONGRESOS, JORNADAS Y FOROS DE EXPERTOS

- Taller ELRC-Gestión de los recursos lingüísticos *European Language Resourde Coordination*.
- Gestión de las bolsas de trabajo, en una jornada realizada en la Diputación Foral de Álava.
- Acceso a la Administración y obligaciones para graduados en Economía, en una jornada organizada por la Universidad de Sarriko.
- Acceso a la Administración y obligaciones para graduados en Economía, en una jornada organizada por el Colegio de economistas de Bizkaia.
- Gestión del empleo público, en el foro de empleo organizado por el Ayuntamiento de Arrasate y la Universidad del País Vasco.
- Foro sobre empleo en la Administración pública, en una jornada organizada por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- IX Jornadas de modernización y calidad, organizadas por el Ayuntamiento de Málaga: Gestión del conocimiento en IVAP.
- IX Jornadas de modernización y calidad, organizadas por el Ayuntamiento de Málaga: Gestión del Teletrabajo en IVAP.
- Semana Europea de la gestión avanzada: proceso de acogida de personas.
- Semana Europea de la gestión avanzada: mapa de procesos: instrumento para la transversalidad.
- Semana Europea de la gestión avanzada: blog de IVAP.
- El Instituto recibió la visita de representantes de Kontsumobide y Emakunde con el objetivo de conocer el sistema de evaluación de la satisfacción de las personas y el proceso de acogida, respectivamente, implantados en el IVAP. Además, representantes de las escuelas de Aquitania quisieron conocer la gestión del IVAP y el servicio de Formación.

7.

PRINCIPALES OBJETIVOS PARA 2017

A nivel de todo el IVAP

1. Elaboración y aprobación del Plan Estratégico 2017-2020
2. Aprobación del Plan de Gestión de 2017
3. Realización de una autoevaluación con contraste externo
4. Realización de la 6ª encuesta de satisfacción del cliente institucional
5. Publicación de la Memoria de 2016
6. Organización de la jornada sobre innovación en el IVAP

Secretaría de Coordinación y Gestión

1. Continuación de la colaboración con el programa Aurrerabide
2. Realización de la XLII edición del Curso de Urbanismo
3. Convocatoria y resolución del Premio Leizaola
4. Organización de dos cursos en los Cursos de Verano de la UPV-EHU
5. Organización de dos conferencias destinadas a las personas adheridas al Código Ético
6. Evaluación de la Carta de Servicios de la Biblioteca-Centro de Documentación
7. Publicación de tres números de la Revista Vasca de Administración Pública
8. Convenio con el Consejo General del Poder Judicial

Subdirección de Selección y Formación

1. Adaptación al euskera de pruebas psicotécnicas
2. Definición de la sistemática para la acreditación de competencias digitales básicas
3. Evaluación de las Cartas de Servicios de Selección para la Administración y de Formación
4. Publicación de tres números de la Revista Vasca de Gestión de Personas y Organizaciones Públicas
5. Colaboración en la convocatoria para el profesorado de Educación
6. Realización del proceso selectivo para la conformación de bolsas de trabajo para el Gobierno Vasco
7. Sexto programa de financiación de la formación para las Administraciones Públicas
8. Finalización del estudio sobre validación de procesos selectivos

Subdirección de Euskera

1. Continuación de la colaboración con DACIMA para la tramitación electrónica
2. Realización de dos convocatorias generales para la acreditación de perfiles lingüísticos
3. Puesta en marcha del Banco Público de Memorias de Traducción
4. Publicación de cinco números de la revista *Administrazioa Euskaraz*
5. Puesta en marcha del servicio *Idazlagun*